

FAGOR

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80460053
Del/Note Nb: 2000
Fecha Exp : 20.05.2019
Del. Date : 20.05.2019

Fecha rec:
Rec date : 2000

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del/Address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026

Italia

Planta :
Center :

Puerta de descarga:
Unloading point :

Puesto de consumo : 14249
Point of consumption : 14249

103011

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Address : Polígono Kataide
Población : Mondragon 20500
City : Mondragon 20500
País : España
Country : España

Transportista/Carrier	Transport number:261737
Razón social :	
Short name :	
Matrícula :	1393HPP
Plate Nb :	1393HPP
Remolque :	R5793BCN
Remoc.plate :	R5793BCN
Unidad transporte:	Transp. ind.p. carr.
Del Unit.	

Destino / To	
Cliente : Magna PT S.p.A.	
Customer: Magna PT S.p.A.	
Dirección: Via dei Ciclamini, 4	
Del/Address: Via dei Ciclamini, 4	
Modugno Bari 70026	
Italia	
Planta : Center :	
Puerta de descarga: Unloading point :	
Puesto de consumo : 14249 Point of consumption : 14249	
103011	

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Box	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Entregada	Recibida		Referencia	Referencia						
2510310463	CM 2510310463	700		PZA	TBA-501494		028	14728690/14728717	25	550003986501		
180229955					TBA-501711		168					
5009350996												
KUEHNE+NAGEL S.r.l.												
ACCETTAZIONE MERCE												
Quantità dichiarata: 700												
Quantità effettiva:												
Tipo Imballaggio:												
Quantità Imballi: 28												
Conformità alle schede d'imballo: SI NO												
Data controllo: 23.05.19												
Firma: Xaverio												
Peso netto total :	5.495											
Total net weight :	5.495											
Peso bruto total :												
Total brut weight :	7.292,600											
Nº total de palets o contenedores:	028											
Total Nb of palets or containers:	028											

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental será el poseedor final.

Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

☐ A RILIEVAR PER RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Conforme /	Verificado	23 MAG 2019	Ricevuto con riserva di verifica quantità e quantità
KUEHNE+NAGEL S.r.l.	KUEHNE+NAGEL S.r.l.				
Fagor Ederlan	Fagor Ederlan				
S. Coop.	S. Coop.				

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025297				CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETRE DE TRANSPORT INTERNATIONAL INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR). DOCUMENTO DE CONTROL CARTA DE PORTE																																			
2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address) Magma PT S.p.A Rodugmo Bari 70026 Italia				16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) - Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address) IBERTRANS S. COOP. AND F21582713 Ayda. Galaroza, 12-A 2ª Pl. - Of. 20 21006 Huelva																																			
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) / Place of delivery of the goods (place, country) Rodugmo Bari 70026 Italia				<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="2">Referencia Transportista</th> <th colspan="2">MATRÍCULA</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Vehículo</td> <td>Remolque o Semirremolque</td> </tr> <tr> <td>Distancia</td> <td>Km.</td> <td>1393-HPP</td> <td>R-5793-BCN</td> </tr> </table>		Referencia Transportista		MATRÍCULA				Vehículo	Remolque o Semirremolque	Distancia	Km.	1393-HPP	R-5793-BCN																						
Referencia Transportista		MATRÍCULA																																					
		Vehículo	Remolque o Semirremolque																																				
Distancia	Km.	1393-HPP	R-5793-BCN																																				
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) / Place and date of taking over of goods (place, country, date) Arrasate 20540 E.S.F. 2019/05/20				17 Porteadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio) / Transporteur successifs (TVA, nom, domicile) / Successive carriers (VAT, name, address) (Empty space for additional carriers)																																			
5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents 80460053 80460054				18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations (Empty space for reservations)																																			
6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and numbers 410 Cont. Piez. Auto	7 Número de bultos / Nombre de colis / Number of packages (Empty space)	8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Type of package (Empty space)	9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of goods (Empty space)	10 Nº estadístico / N° statistique / Statistical number (Empty space)	11 Peso bruto kg. / Poids brut. kg. / Gross weight in kg. 11976,2																																		
12 Volumen m3 / Cubage m3 / Volume in m3 (Empty space)		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2"> CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR ☐ SI ☐ NO </td> <td colspan="2"> REMITENTES AL REMITENTE / REMISES À L'EXPÉDITEUR ☐ SI ☐ NO </td> <td colspan="2"> ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉS AU DESTINATAIRE ☐ SI ☐ NO </td> <td colspan="2"> DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / REMISES PAR LE DESTINATAIRE ☐ SI ☐ NO </td> <td colspan="2"> NO DEVUELTOS, A RECIBIR / NON REMISES, À REPRENDRE ☐ SI ☐ NO </td> </tr> </table>				CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR ☐ SI ☐ NO		REMITENTES AL REMITENTE / REMISES À L'EXPÉDITEUR ☐ SI ☐ NO		ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉS AU DESTINATAIRE ☐ SI ☐ NO		DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / REMISES PAR LE DESTINATAIRE ☐ SI ☐ NO		NO DEVUELTOS, A RECIBIR / NON REMISES, À REPRENDRE ☐ SI ☐ NO																									
CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR ☐ SI ☐ NO		REMITENTES AL REMITENTE / REMISES À L'EXPÉDITEUR ☐ SI ☐ NO		ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉS AU DESTINATAIRE ☐ SI ☐ NO		DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / REMISES PAR LE DESTINATAIRE ☐ SI ☐ NO		NO DEVUELTOS, A RECIBIR / NON REMISES, À REPRENDRE ☐ SI ☐ NO																															
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions (Empty space)						19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements (Empty space)																																	
13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier (Empty space)						<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>20 A pagar por: / To be paid by:</th> <th>Remitente / Sender's</th> <th>Moneda / Currency</th> <th>Consignatario / Consignee</th> </tr> <tr> <td>Precio del transporte: / Carriage Charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: / Deductions:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos: / Supplem. Charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: / Other expenses:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>						20 A pagar por: / To be paid by:	Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee	Precio del transporte: / Carriage Charges:				Descuentos: / Deductions:				Líquido / Balance				Suplementos: / Supplem. Charges:				Gastos accesorios: / Other expenses:				TOTAL:			
20 A pagar por: / To be paid by:	Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee																																				
Precio del transporte: / Carriage Charges:																																							
Descuentos: / Deductions:																																							
Líquido / Balance																																							
Suplementos: / Supplem. Charges:																																							
Gastos accesorios: / Other expenses:																																							
TOTAL:																																							
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed						15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery (Empty space)																																	
21 Formalizado en / Etablie a / Established in Arrasate 20/05 2019						24 Recibo de mercancía / Marchandise recues / Goods received. 23 MAG 2019 Ayda. Galaroza, 12-A 2ª Pl. - Of. 20 21006 Huelva																																	
22 Firma y sello del remitente / Signature et timbre de l'expéditeur / Signature and stamp of the sender Fagor Ederlan S. Coop.						23 Firma y sello del transportista / Signature et timbre du transporteur / Signature and stamp of the carrier IBERTRANS S. COOP. AND F21582713 Ayda. Galaroza, 12-A 2ª Pl. - Of. 20 21006 Huelva																																	

15742 GTE
 CARTA DE PORTE
 En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
 In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.